

<外出就餐前②预定餐位>

レストランに行く前②レストランの予約

nǐhǎo zhèlǐ shì dà dòng kǎo yā dōng sì shí tiáo diàn
服务员：你好！这里是董烤鸭东四十条店。

nǐhǎo wǒ xiǎng yùdìng míng wǎn de cān wèi yìgòng gerén
李 兰：你好！我想预定明天的餐位。一共8个人。

hǎode nǚshì dàgài jǐ diǎn zhōng ne
服务员：好的，女士。大概几点钟呢？

wǎnshàng diǎn bàn zuǒyòu lìngwài wǒ xiǎng yào dàtīng de zuòwèi
李 兰：晚上7点半左右。另外，我想要大厅的座位。

hǎode nín yào zuò xīyānqū háishì fēixīyānqū
服务员：好的，您要坐吸烟区还是非吸烟区？

wǒmen yào xīyānqū
李 兰：我们要吸烟区。

hǎode nín shāoděng wǒ gěi nín kànkàn hái yǒuméiyǒu
服务员：好的，您稍等，我给您看看还有没有。

hǎode
李 兰：好的。

bùhǎoyìsi nǚshì wǒmen de xīyānqū yǐjīng bèi yùdìng mǎn le rúguǒ shì bāojiān dehuà
服务员：不好意思，女士，我们的吸烟区已经被预定满了，如果是包间的话，
háiyǒu
还有。

nà hǎo ba nà jiù dìng bāojiān ba
李 兰：那好吧，那就订包间吧。

qǐngwèn nǚshì zěnmē chēnghu
服务员：请问女士怎么称呼？

wǒ xìng lǐ
李 兰：我姓李。

hǎode lǐ nǚshì míng wǎn diǎn bàn wèi bāo jiān duì ma
服务员：好的，李女士，明天7点半8位包间，对吗？

duì de
李 兰：对的。

hǎode wǒmen gōnghòu nín de guānglín
服务员：好的，我们恭候您的光临。

hǎode xièxiennǐ zàijiàn
李 兰：好的，谢谢你。再见。

xīwàng nǐ néng zài zhèlǐ yòngcān yúkuài zàijiàn
服务员：希望你能在这里用餐愉快。再见。

1. 【重要単語】

- | | | |
|--------|-----------------|--------------|
| ① 预定 | yù dìng | 予約 |
| ② 吸烟区 | xī yān qū | 喫煙席 |
| (非吸烟区) | (fēi xī yān qū) | (禁煙席) |
| ③ 称呼 | chēng hu | 他人の名前を聞く時の敬語 |
| ④ 恭候 | gōng hòu | お待ち申し上げます |
| ⑤ 用餐 | yòng cān | 食事をする |

2. 【関連する慣用フレーズ】

- nǐmen cāntīng kěyǐ tíqián yùdìng cānwèi ma
① 你们餐厅可以提前预定餐位吗？
前もって座席を予約できますか。

- wǒ xiǎng dìng zhāng kào chuāng de zhuōzi
② 我想订张靠窗的桌子。
窓側の席を予約したいです。

- wǒ zài nǐmen cāntīng yùdìng le cānwèi wǒ xiǎng gǎiyíxià shíjiān kěyǐ ma
③ 我在你们餐厅预订了餐位，我想改一下时间可以吗？

このレストランで席を予約しましたが、時間を変更したいのですが宜しいでしょうか。

gǎi chéng míng wǎn diǎn
④ 改 成 明 晚 8 点 。

明日夜8時に変更したいです。

nǐmen cāntīng fùjìn yǒu tíngchēchǎng ma
⑤ 你 们 餐 厅 附 近 有 停 车 场 吗 ？

レストランの近くに駐車場はありますか。

yòngcān hòu róngyì jiào dào chūzūchē ma
⑥ 用 餐 后 ， 容 易 叫 到 出 租 车 吗 ？

食事後、タクシーを拾いやすいですか。

yòngcān hòu nǐmen kěyǐ bāngmáng yùyuē chūzūchē ma
⑦ 用 餐 后 ， 你 们 可 以 帮 忙 预 约 出 租 车 吗 ？

食事後、タクシーの予約をお願いできますか。

3. 【質問】

①你去吃饭时喜欢坐吸烟区还是非吸烟区？

②如果你想坐吸烟区（Or 非吸烟区），而你的朋友们想坐非吸烟区（Or 吸烟区）时
你怎么办呢？

③在中国的大城市去远一点的餐厅吃饭时一般开车或打出租车出。

在日本一般大家怎么去远一点的餐厅用餐呢？

④其它问题（请老师随机问）

【授業手順】

①先请学生读一边，纠正学生发音。

②问学生有没有不明白的地方，或让学生翻译一遍（根据学生水平可改变教学方法）。

③老师和学生分别扮演角色朗读对话、或作模仿会话练习。

④问学生第3大题的问题，请学生回答。除此之外也可老师根据学生水平作其它提问。

【参考訳文】

＜レストランに行く前②レストランの予約＞

ウェーター：こんにちは（お電話ありがとうございます）、大董烤鸭东四十条店でございます。

李 蘭：こんにちは、明日夜の予約をしたいのですが、全部で8人になると思います。

ウェーター：はい、かしこまりました。大体何時ぐらいになりますか。

李 蘭：夜の7時半ぐらいになると思います。また、大広間の席をお願いします。

ウェーター：はい、かしこまりました。喫煙席と禁煙席どちらをご希望でしょうか。

李 蘭：喫煙席をお願いします。

ウェーター：はい、かしこまりました。席が空いているかをお調べ致しますので、少々お待ちくださいませ。

李 蘭：はい。

ウェーター：申し訳ございませんが、喫煙席はすでに予約でいっぱいになっております。個室ならまだありますが。

李 蘭：じゃ、個室をお願いします。

ウェーター：はい、お名前はと言いますか。

李 蘭：李と申します。

ウェーター：はい、かしこまりました。李様で明日夜7時半8名様用の個室での予約でよろしいでしょうか。

李 蘭：はい、大丈夫です。

ウェーター：はい、ではご来店をお待ちしております。

李 蘭：はい、ありがとうございます。では、失礼します。

ウェーター：弊店で楽しい食事の時間を過ごせるように。では、失礼致します。